



Elektrogeräte sammeln und verwerten So machen Sie es richtig !



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten eine ganze Reihe recycelbarer Bestandteile insbesondere Metalle und Kunststoffe. Nutzen Sie für die Entsorgung ihrer Altgeräte autorisierte und durch das System der Hersteller- und Importeure (Ecotrel asbl) zugelassene Entsorgungsunternehmen. So verhalten Sie sich umweltbewusst und verantwortungsvoll.

Verantwortlich für die umweltgerechte Einsammlung und Verwertung ist die **Ecotrel asbl**. In der Vereinigung ohne Gewinnzweck haben sich z.Zt. etwa 750 luxemburgische Firmen, die elektrische und elektronische Geräte nach Luxemburg importieren und verkaufen, zusammengeschlossen, um das Einsammeln und die Entsorgung dieser Geräte auf dem ganzen luxemburgischen Gebiet entsprechend den ge-

setzlichen Vorgaben zu organisieren. Dem Konsumenten stehen dabei verschiedene Möglichkeiten zur Abgabe elektrischer und elektronischer Geräte zur Verfügung.

Auf der Internetseite www.e-collect.lu erhalten Sie Informationen zu den Angeboten in ihrer Gemeinde.

Geben Sie die Geräte auf keinen Fall einem Schrotthändler oder Entsorgern mit, die nicht über eine abfallrechtliche Genehmigung für elektrische/elektronische Geräte verfügen. Oft geht es hier nur um primäre wirtschaftliche Interessen, wegen der hohen Metall- und Rohstoffpreise. Eine umweltgerechte Verwertung kann hier nicht garantiert werden.

Kleine elektrische Haushaltsgeräte wie Haartrockner, Kaffeemaschinen, Toaster etc. können auch bei der mobilen Sammlung der **SuperDrecksKëscht® fir Bierger** abgegeben werden.

Alle Infos zur umweltgerechten Rücknahme von Elektrogeräten finden Sie unter www.ecotrel.lu.



www.e-collect.lu

Collecter et recycler les appareils électriques Comment bien faire les choses !

Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent toute une série d'éléments recyclables, en particulier des métaux et des matières plastiques. Pour la mise au rebut de vos appareils usagés, choisissez les structures de collecte autorisées et homologuées par le système des fabricants et des importateurs (Ecotrel asbl). Vous vous comportez ainsi de manière écologique et responsable.

Ecotrel asbl est responsable de la collecte et du recyclage écologiques. Cette association sans but lucratif regroupe actuellement plus de 750 sociétés luxembourgeoises qui importent et ven-

dent des appareils électriques et électroniques au Luxembourg, afin d'organiser sur tout le territoire luxembourgeois la collecte et la mise au rebut de ces appareils conformément aux dispositions légales.

Le consommateur dispose de différentes possibilités pour remettre ses appareils électriques et électroniques.

Sur le site Internet www.e-collect.lu, vous recevez des informations sur les possibilités dans votre commune.

Ne remettez en aucun cas les appareils à un ferrailleur ou à un récupérateur ne disposant pas d'une autorisation des autorités compétentes en matière de

déchets. Il n'est ici souvent question que d'intérêts économiques primaires en raison du prix élevé des métaux et des matières premières. Une revalorisation écologique ne peut pas être garantie.

Les petits appareils ménagers électriques comme les sèche-cheveux, les machines à café, les grille-pain, etc. peuvent aussi être remis lors de la collecte mobile de **SuperDrecksKëscht® fir Bierger**.

Vous trouvez toutes les informations sur la reprise conforme au respect de l'environnement des appareils électriques sur www.ecotrel.lu.

ecotrel
association sans but lucratif

SDK RESSOURCEN
INNOVATIION
NOHALTEGKEET
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Collecte et recyclage des appareils électriques de manière écologique : Une coopération d' **Ecotrel asbl** avec les communes luxembourgeoises, le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et la **SuperDrecksKëscht®**.

SDK fir Bierger : Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr, Containersammlung ab 7.30 Uhr. / Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei Ihrer Gemeinde !

Per Klick zu den ökologisch besten Produkten

Sind Sie auf der Suche nach einem ressourcensparenden Haushaltsgerät, einem energieeffizienten Fahrzeug oder nach einem umweltschonenden Heizsystem? Dann finden Sie konkrete Produktempfehlungen und Ratgeber mit vielen Tipps auf www.oekotopten.lu.

Das Ziel des Projektes OekoTopten.lu ist es, dem Verbraucher die jeweils besten Modelle der verschiedenen Haushaltsgeräte, der Elektromobilität und Produkte aus dem Bereich der Heiztechnik aus ökologischer Sicht aufzuzeigen. Die Auswahl der Produkte ist auf trans-

www.oekotopten.lu

parenter und fachlich kompetenter Grundlage getroffen worden und die erstellten Listen werden ständig aktualisiert.

Die empfohlenen Produkte müssen folgende Auswahlkriterien erfüllen: geringer Energieverbrauch, geringe Umweltbelastungen (Emissionen, Lärmwerte, ...) gute Qualität und in Luxemburg erhältlich.

Zurzeit werden auf www.oekotopten.lu um die 20 Produktkategorien aufgelistet. Neben den erwähnten Produktlisten finden Sie auch eine Übersicht der von verschiedenen Gemeinden gewährten kommunalen Prämien für energieeffiziente

Geräte. Für den professionellen Bereich gibt es Listen zu energieeffizienten Kühl- und Gefriergeräten und Elektronutzfahrzeugen.

OekoTopten.lu ist ein Projekt des Oekozer Pafendall, des Mouvement Ecologique sowie des Luxemburger Umweltministeriums. Die **SuperDrecksKëscht**® ist beratender Partner bei diesem Projekt.

Weitere Informationen erhalten Sie unter : oekotopten@oeko.lu oder Tel.: 43 90 30 32.



Un clic suffit pour trouver les meilleurs produits écologiques

Etes-vous à la recherche d'un appareil électroménager économe en ressources, un véhicule économe en énergie ou un système de chauffage respectueux de l'environnement ? Consultez le site internet luxembourgeois www.oekotopten.lu et vous y trouverez des recommandations concrètes de produits, ainsi qu'un guide avec de nombreux conseils.



Le projet OekoTopten.lu a pour objectif de montrer au consommateur les meilleurs modèles des appareils électriques, de la mobilité électrique et des produits du domaine de la technique du chauffage d'un point de vue écologique. Les produits ont été choisis par des experts techniques compte tenu du principe de transparence et les listes établies sont mises à jour régulièrement.

Les produits recommandés doivent satisfaire aux critères de sélection suivants : faible consommation d'énergie, faible pollution de l'environnement (émissions, niveaux de bruit, ...), bonne qualité et disponibilité au Luxembourg.

En plus des listes de produits mentionnées, vous trouverez également un aperçu des primes municipales accordées par différentes communes pour les appareils à faible consom-

www.oekotopten.lu

mation. Pour le secteur professionnel, il existe des listes de réfrigérateurs et congélateurs écoénergétiques et de véhicules utilitaires électroniques.

On trouve actuellement sur www.oekotopten.lu une vingtaine de catégories de produits.

OekoTopten.lu est un projet du Oekozer Pafendall, du Mouvement Ecologique, ainsi que du ministère de l'Environnement luxembourgeois. La **SuperDrecksKëscht**® est partenaire consultant de ce projet.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site internet oeko@oekotopten.lu ou contacter le n° de téléphone : 43 90 30 32.

SDK fir Bierger : Collecte porte-à-porte à partir de 7h, collecte des conteneurs à partir de 7h30. Veuillez consulter notre site Web ou votre commune pour connaître les heures exactes.



Lampen und Leuchtmittel

Lampes et éclairage



Lampen existieren heute in den unterschiedlichsten Formen und Grössen, wie zum Beispiel Birnenform, Kerzenform, oder Reflektoren und Spots.



Il existe aujourd'hui des formes et tailles d'ampoules les plus diverses, comme p.ex. les ampoules sphériques, de type flamme, ou des réflecteurs et projecteurs.

Welche Eigenschaften sind wichtig? - Quelles propriétés sont importantes ?

Socket

Hochvolt-LED-Lampen (220 V) werden zumeist mit E27-, E14- oder GU10-Sockel angeboten. Im Niedervolt-Bereich werden GU5.3 und G4-Sockel eingesetzt.

Lumen

Die Helligkeit der Lampe wird in Lumen (lm) ausgedrückt, welche höher ausfällt, je heller die Lampe. Diese Einheit benennt die Lichtmenge, die von einer Lichtquelle in alle Richtungen abgegeben wird.

Farbtemperatur

Sie wird in Kelvin (K) ausgedrückt und sagt aus, ob die Lampen eher warmes, rötliches Licht (etwa 2700 K) oder kaltes, blaues Licht (etwa 6500K) abgibt. Warmes Licht gilt als gemütlich und einschläfernd; kaltes Licht gilt als ermunternd.

Culots

Les LED à haute tension (220 V) sont le plus souvent proposées avec des culots E27, E14 ou GU10. Les LED à basse tension sont utilisées avec des culots GU5.3 et G4.

Lumen

Le flux lumineux de la lampe est exprimée en lumen (lm). Une lampe lumineuse a donc un nombre élevé de lumen. Cette unité reflète la quantité de lumière émise par une source lumineuse dans toutes les directions.

Température de couleur

Elle est exprimée en Kelvin (K) et indique si la lampe émet une lumière plutôt chaude tendant vers le rouge (environ 2700 K) ou une couleur bleutée et froide (environ 6500 K). La lumière chaude est considérée comme agréable et endormante; la lumière froide comme revigorante.

Sicherheits- und Vermeidungstipps

Conseils de sécurité et de prévention

Die Hersteller geben die durchschnittliche Lebensdauer der Lampen in Jahren oder Stunden an. LED Lampen haben eine hohe Lebensdauer.

Energieverbrauch

Der Energieverbrauch der Lampe wird in Watt (W) angegeben. Hohe Watt-Zahl bedeutet hoher Energieverbrauch, also hohe Stromkosten. Das EU-Energielabel spiegelt die Energieeffizienzklasse der Lampe (oder anderer Elektrogeräte) wieder.

Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren

Diese helfen den Stromverbrauch zu reduzieren. Der Strom fließt nur, wenn er benötigt wird und somit kann die Lebensdauer der Lampen erhöht und der Stromverbrauch gesenkt werden.

Les fabricants indiquent la durée de vie moyenne des lampes en années ou heures. Les lampes LED ont une longue durée de vie.

Consommation

La consommation énergétique de la lampe est exprimée en Watt (W). Un nombre de Watt élevé est synonyme de consommation énergétique élevée et, par là même, de frais d'électricité élevés. Le label énergétique de l'UE indique la classe énergétique de la lampe.

Détecteurs de mouvement et minuteries

Ceux-ci aident à réduire la consommation d'énergie. Le courant ne circule que lorsque cela est nécessaire, ce qui permet de prolonger la durée de vie des lampes et de réduire la consommation d'énergie.

Behandlung und Verwertung!

Die Erfassung von Lampen und Leuchtmitteln wird von Ecotrel asbl organisiert und erfolgt über die Problemproduktsammlung der SuperDrecksKëscht®.

Achtung!

Lampenglas gehört nicht in den Glascontainer. Das gilt auch für normale ,alte' Glühbirnen, die keine schadstoffhaltigen oder elektronischen Bestandteile haben.



Traitement et recyclage !

La collection des lampes et de sources de lumière est organisée par Ecotrel asbl et est réalisée à travers la collecte de produits problématiques de la SuperDrecksKëscht®.

Attention !

Le verre de la lampe n'appartient pas aux bulles à verre. Cela vaut également pour les vieilles ampoules à incandescence, qui ne contiennent ni polluants ni composants électroniques.



Ein zweites Leben für Altbrillen

Neue Aktion mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recyclingcentren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Nouvelle campagne avec le soutien des opticiens et des centres de recyclage luxembourgeois

Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der SuperDrecksKëscht®. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® und in den Ressourcencenter/Recyclinghöfen, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la SuperDrecksKëscht®. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®, dans les centres de ressources/recyclage et sur demande auprès de votre opticien.

Welche Eigenschaften sind wichtig ? Quelles propriétés sont importantes ?

„Brillen weltweit“ ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer fachgerechten Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Mitarbeiter einer gemeinnützigen GmbH. „Brillen Weltweit“ ist Europas größte Unternehmung für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermeister. Neben 350 Sammelstellen in Deutschland gibt es weitere in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.

«Brillen weltweit» est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.

Le traitement des lunettes est effectué par les employés d'une société à but non lucratif. «Brillen weltweit» est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. En plus des 350 points de collecte en Allemagne, il en existe d'autres en Suisse, au Liechtenstein, en Belgique et maintenant aussi au Luxembourg.

La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.



Die Aufbereitung

La préparation

Die SDK hat sich in Abstimmung mit den unterstützenden Partnern dazu entschlossen, sich der in Koblenz angesiedelten Aktion „Brillen weltweit“ anzuschließen, die die Brillen aufbereitet und weiterverbreitet.

Die Aufbereitung beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur reparaturbedürftiger Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.



La SDK, en coordination avec les partenaires de soutien, a décidé de se joindre à l'action «Brillen weltweit» (lunettes mondiales), basée à Coblenz, qui préparera et redistribuera les lunettes.

La préparation comprend :

- nettoyage
- test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs
- réparation des lunettes à réparer à l'aide de pièces existantes
- détermination de la puissance des lunettes
- création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires
- enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables
- recyclage matière des lunettes non utilisables

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.